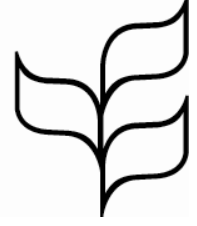


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG8J/9/1/Add.1/Rev.1  
24 September 2015

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات  
المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها  
في اتفاقية التنوع البيولوجي  
الاجتماع التاسع  
مونتريال، كندا، 4-7 نوفمبر/تشرين الثاني 2015

### تنظيم العمل

#### شروح منقحة لجدول الأعمال المؤقت

#### مقدمة

- 1- أنشئ الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها بموجب المقرر 9/4 الصادر عن مؤتمر الأطراف. واعتمد مؤتمر الأطراف، في المقرر 16/5، برنامج العمل المتعلق بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، وفي المقرر 43/10، قرر مؤتمر الأطراف مراجعة برنامج العمل لسحب المهام المنجزة أو الملغاة (المهام 3 و 5 و 8 و 9 و 16)، والاحتفاظ بالمهام الجارية (بما فيها المهام 1 و 2 و 4 و 7 و 10 و 12 و 15)، وتأجيل النظر في المهام الأخرى من برنامج العمل التي لم يتم الشروع فيها وتأجيل بدء تنفيذها، وذلك في انتظار استكمال المهام الحالية، وفي ضوء التطورات الجارية (المهام 11 و 6 و 13 و 14 و 17).
- 2- وفي الفقرة 5 من مقرره 12/12 ألف، قرر مؤتمر الأطراف أن يعقد اجتماع واحد للفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها قبل الاجتماع الثالث عشر لمؤتمر الأطراف، من أجل إحداث تقدم آخر في تنفيذ برنامج العمل. وبناء عليه، سيعقد الاجتماع التاسع للفريق العامل في مونتريال، بمقر منظمة الطيران المدني الدولي (الايكاو)، من 4 إلى 7 نوفمبر/تشرين الثاني 2015. وسيجري تسجيل المشاركين في مقر الاجتماع من الساعة 15:00 إلى الساعة 18:00 يوم الأحد 1 نوفمبر/تشرين الثاني، وسيستمر التسجيل حتى يوم السبت، 7 نوفمبر/تشرين الثاني 2015.
- 3- وستعرض نتائج مداوالات الفريق العامل على مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر، المقرر عقده في كانون، المكسيك، من 4 إلى 17 ديسمبر/كانون الأول 2016.
- 4- وتوفر مذكرة إعلامية<sup>1</sup> للمشاركين، متاحة على الموقع الشبكي للأمانة، تفاصيل عن الترتيبات اللوجستية لاجتماع الفريق العامل، مثل التسجيل ومعلومات عن السفر ومقتضيات التأشيرات وشؤون الإقامة.

## البند 1 - افتتاح الاجتماع

5- سيفتتح رئيس مؤتمر الأطراف أو من يمثله الاجتماع في الساعة العاشرة من صباح الأربعاء 4 نوفمبر/تشرين الثاني 2015. وسيقدم الأمين التنفيذي ملاحظات افتتاحية. ومن المتوقع أيضا أن تقدم الشعوب الأصلية عرضا للترحيب بالوفود.

## البند 2 - الشؤون التنظيمية

### 1-2 انتخاب أعضاء المكتب

6- تمشيا مع الممارسة المتبعة، سيعمل مكتب مؤتمر الأطراف كمكتب للفريق العامل وسيرأس الاجتماع رئيس مؤتمر الأطراف أو من يمثله. ووفقا للمادة 21 من النظام الداخلي لمؤتمر الأطراف، سيعين المكتب أحد أعضائه للعمل كمقرر. ومن المتوقع أن يعين المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي رئيسا مشاركا من الشعوب الأصلية ومكتبا لمساعدة الرئيس والمكتب، عملا بالممارسة المتبعة من قبل الفريق العامل.

### 2-2 إقرار جدول الأعمال

7- يُدعى الفريق العامل إلى النظر في جدول الأعمال المؤقت (UNEP/CBD/WG8J/9/1)، الذي أعده الأمين التنفيذي وأيده المكتب، وإقراره، مع مراعاة المقرر 12/12 الصادر عن مؤتمر الأطراف.

### 3-2 تنظيم العمل

8- من المتوقع أن يعمل الفريق العامل أساسا في جلسات عامة، وعند الاقتضاء وحسبما يكون ملائما، سيتم إنشاء أفرقة اتصال لبحث مسائل محددة.

9- ويرد في المرفق الأول برنامج عمل مقترح للاجتماع التاسع للفريق العامل، وترد قائمة بوثائق الاجتماع في المرفق الثاني. وسيعقد الاجتماع التاسع للفريق العامل بالتزامن مع الاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجيا على النحو المبين في تنظيم العمل.

## البند 3 - استعراض تنفيذ بنود محددة، بما في ذلك المؤشرات المتصلة بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها

10- في الوقت الحاضر، يمر بمرحلة التنفيذ عدد من البنود التي كان الفريق العامل ينظر فيها في السنوات العديدة السابقة، حيث انصب التركيز الأساسي على استعراض التقدم المحرز وقياسه. وتشمل هذه البنود: (أ) التقدم المحرز في تنفيذ المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، على الصعيد الوطني، بما في ذلك مشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؛ (ب) التقدم المحرز في تعميم المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها عبر مجالات عمل الأمانة؛ (ج) بناء قدرات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ومشاركتها في عمل الاتفاقية؛ و(د) تنفيذ خطة العمل المتعلقة بالاستخدام المألوف المستدام للتنوع البيولوجي (المادة 10(ج)).

11- وفي مقرره 12/12 ألف، الفقرة 4، طلب مؤتمر الأطراف إلى الفريق العامل أن ينظر في التقدم المحرز في تحقيق الهدف 18 من أهداف أيشي للتنوع البيولوجي. غير أنه من المهم ملاحظة أن مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني عشر أنشأ أيضا هيئة فرعية جديدة للتنفيذ، من أجل استعراض المعلومات ذات الصلة عن التقدم المحرز في تنفيذ الاتفاقية. ونتيجة لذلك، ونظرا لأن الاجتماع التاسع للفريق العامل سيعقد في ست جلسات، أو ثلاثة أيام عمل، على مدى أربعة أيام، مع جدول أعمال كامل للغاية، تقترح الأمانة أن تنتظر الهيئة الفرعية للتنفيذ في هذه البنود في سياق ولايتها. وهذا المقترح قد حظي أيضا بالقبول من مكتب مؤتمر الأطراف في اجتماعه المنعقد يومي 27 و28 أبريل/نيسان 2015. ولذلك، قد يرغب الفريق العامل في إحالة البنود المشار إليها في الفقرة 10 أعلاه إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول واجتماعاتها اللاحقة، حسب مقتضى الحال.

12- وبالإضافة إلى ذلك، تناول مؤتمر الأطراف، في مقرره 12/12 ألف، عددا من الطلبات إلى الأمين التنفيذي بخصوص المؤشرات، بما في ذلك في الفقرة 7، أن يتعاون مع الشركاء من أجل مواصلة تنظيم حلقات العمل التقنية الدولية والإقليمية من أجل زيادة استكشاف القيمة المضافة للمساهمات من نظم الرصد والمعلومات المجتمعية من المجتمعات الأصلية والمحلية وتطبيق نهج قائم على الأدلة المتعددة عند رصد مؤشرات حالة المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية والاستخدام المألوف المستدام. وعلاوة على ذلك، دعا مؤتمر الأطراف، في الفقرة 13، الأطراف، والحكومات، والمنظمات الدولية ذات الصلة والمجتمعات الأصلية والمحلية وأصحاب المصلحة المهتمين إلى تقديم معلومات وبيانات عن الحالة والاتجاهات في المهن التقليدية المتعلقة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، وطلب إلى الأمين التنفيذي إتاحة تجميع المعلومات لنظر الفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، في اجتماعه التاسع.

13- وسيتم إدراج تقرير مرحلي عن تفعيل المؤشرات للمعارف التقليدية والاستخدام المألوف المستدام في التقرير المرحلي الشامل عن تعميم المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها وسيتم إتاحتها كوثيقة إعلامية إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في اجتماعها الأول. وللاطلاع على تجميع الآراء بخصوص المهن التقليدية، انظر الوثيقة UNEP/CBD/WG8J/9/INF/3.

14- وعلاوة على ذلك، ومن أجل ضمان أن عمل الأمانة بشأن المؤشرات يظل منسقا، قدمت الأمانة تحديثا للعمل التقني بشأن نظم الرصد والمعلومات المجتمعية والمعلومات الأخرى ذات الصلة بالمؤشرات المتصلة بالمادة 8(ي) والمادة 10(ج)، بما في ذلك التجميع للمهن التقليدية، مباشرة إلى فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، الذي اجتمع في جنيف، بسويسرا، من 14 إلى 17 سبتمبر/أيلول 2015. وستنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في تقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص في اجتماعها التاسع عشر كجزء من عملها بشأن المؤشرات (البند 3-4).

#### البند 4 - المهمة 12 من برنامج العمل المتعدد السنوات المتعلق بتنفيذ المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها

15- يغطي البند 4 من جدول الأعمال إعداد معايير ومبادئ توجيهية<sup>2</sup> لبرنامج العمل المنقح المتعلق بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، من خلال مهام فرعية مختلفة، من شأنها أن تسهم في المهمة الشاملة 12، "إعداد مبادئ توجيهية لمساعدة الأطراف والحكومات في وضع تشريعات أو آليات أخرى، حسب مقتضى الحال، لتنفيذ المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها".

16- وفي مقرره 12/12 دال،<sup>3</sup> قرر مؤتمر الأطراف تنفيذ المهام 7 و10 و12 بطريقة متكاملة،<sup>4</sup> وحدد عددا من المهام الفرعية للمهام 7 و10 و12 ووافق على نهج مرحلي للنظر فيها. وتشمل هذه المهام الفرعية، في المرحلة الأولى: (أ) إعداد مبادئ توجيهية للحصول على الموافقة المسبقة عن علم أو القبول والمشاركة من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لاستخدام معارفها التقليدية (المهمة 7)؛ (ب) إعداد مبادئ توجيهية لضمان حصول الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على نصيب عادل ومنصف من المنافع الناشئة عن استخدام معارفها (المهمة 7)؛ (ج) ووضع معايير ومبادئ توجيهية للإبلاغ عن الاستيلاء غير المشروع على المعارف التقليدية ومنعه (المهمة 10)؛ و(د) (بعد إجراء تحليل للفجوات) إعداد مسرد المصطلحات والمفاهيم الرئيسية لاستخدامها في سياق المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها (المهمة 12).

17- ولدى إعداد مشروع المبادئ التوجيهية بشأن هذه المهام الفرعية (على النحو المطلوب في الفقرة 5 من المقرر 12/12 دال)، اتضح أن عناصر الموافقة المسبقة عن علم أو القبول والمشاركة، والشروط المتفق عليها بصورة متبادلة لتقاسم المنافع، والحيازة غير المشروعة كانت مترابطة على نحو وثيق وأدت الجهود الرامية إلى فصلها في مجموعات مميزة من

<sup>2</sup> المهام 7 و10 و12 و15 من برنامج العمل المنقح المتعلق بالمادة 8(ي) والأحكام ذات الصلة.

<sup>3</sup> عن كيفية تعظيم مساهمة المهام 7 و10 و12 في العمل بموجب الاتفاقية وفي تنفيذ بروتوكول ناغويا.

<sup>4</sup> انظر المقرر 12/12 دال، الفقرة 1.

المبادئ التوجيهية إلى تداخل كبير وازدواجية كبيرة. وبناء عليه، تعالج المذكرة التي أعدها الأمين التنفيذي لهذا البند (UNEP/CBD/WG8J/9/2) المهام الفرعية الثلاث معا. وهذا النهج يتمشى والطبيعة التكاملية للقضايا والطريقة التي تمت معالجتها في الأحكام ذات الصلة في الاتفاقية وفي بروتوكول ناغويا، وهيكل الآراء والمعلومات المقدمة استجابة للفقرة 4 من المقرر 12/12 دال، ومقرر مؤتمر الأطراف لتنفيذ المهام 7 و 10 و 12 بطريقة متكاملة.

18- وعلى النحو المطلوب في الفقرة 5 من المقرر 12/12 دال، تم إصدار تجميع للآراء والمعلومات المستلمة<sup>5</sup> للمهام الفرعية (1) و (2) و (3) و (4) في الوثيقة UNEP/CBD/WG8J/9/INF/1. وصدر تحليل للتقديمات المستلمة في الوثيقة UNEP/CBD/WG8J/9/INF/1/Add.1.

19- ولمساعدة الفريق العامل أيضا في المهام 7 و 10 و 12، كان مؤتمر الأطراف، في الفقرة 6 من المقرر 12/12 دال والفقرة 3 من المقرر 12/12 هاء، قد اعترف بأهمية العناصر الممكنة للنظم *الفريدة* لحماية وحفظ وتعزيز المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية للمجتمعات الأصلية والمحلية<sup>6</sup> ودعا الفريق العامل إلى استخدام العناصر الممكنة، عند الاقتضاء، في عمله بشأن هذه المهام. ولذلك، أتيحت لنظر الفريق العامل<sup>7</sup> المذكرة التي أعدها الأمين التنفيذي بشأن العناصر الممكنة للنظم *الفريدة* لحماية المعارف والابتكارات والممارسات للمجتمعات الأصلية والمحلية (UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1)، التي تناولت هذه المسألة في الاجتماع الثامن للفريق العامل.

20- وبايجاز، أصدر الأمين التنفيذي الوثيقتين التاليتين لمساعدة الفريق العامل في مداولاته:

- الوثيقة UNEP/CBD/WG8J/9/2 بشأن المهمة الفرعية (1) و (2) و (3)؛
- الوثيقة UNEP/CBD/WG8J/9/2/Add.1 بشأن المهمة الفرعية (4): مشروع مسرد المصطلحات والمفاهيم الأساسية ذات الصلة في سياق المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها؛

21- وتحتوي الوثيقة UNEP/CBD/WG8J/9/2، في القسم رابعا، على مشروع توصيات لنظر الفريق العامل بخصوص المهام الفرعية الثلاث،<sup>8</sup> فضلا عن مشروع المبادئ التوجيهية المقترحة الذي يرد في المرفق.

22- وتحتوي الوثيقة UNEP/CBD/WG8J/9/2/Add.1 على تحليل للفجوات في القسم أولا وعلى مشروع توصية لنظر الفريق العامل في القسم ثانيا. ويرد مسرد المصطلحات المقترح في المرفق.

23- ولمساعدة الفريق العامل مع المهمة الفرعية (4) بشأن مسرد المصطلحات، أتاح الأمين التنفيذي مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والمعارف التقليدية (WIPO/GRTKF/IWG/2/INF/2).<sup>7</sup>

<sup>5</sup> ردا على الإخطار (2015-012) SCBD/MPO/AF/JS/VF/84296، المؤرخ 5 فبراير/شباط 2015.

<sup>6</sup> انظر "العناصر الممكنة للنظم الفريدة لحماية المعارف التقليدية والابتكارات والممارسات للمجتمعات الأصلية والمحلية" (UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1). متوافر على الموقع: <https://www.cbd.int/doc/?meeting=WG8J-08>.

<sup>7</sup> متوافرة تحت "وثائق أخرى".

<sup>8</sup> المهمة (1): إعداد مبادئ توجيهية من أجل وضع آليات أو تشريعات أو مبادرات مناسبة أخرى لضمان حصول المؤسسات الخاصة والعامة المهتمة باستخدام هذه المعارف والممارسات والابتكارات على الموافقة المسبقة عن علم أو القبول والمشاركة من جانب المجتمعات الأصلية والمحلية؛ (2) إعداد مبادئ توجيهية من أجل وضع آليات أو تشريعات أو مبادرات مناسبة أخرى لضمان حصول المجتمعات الأصلية والمحلية على نصيب عادل ومنصف من المنافع الناشئة عن استخدام وتطبيق معارفها وابتكاراتها وممارساتها؛ و (3) وضع معايير ومبادئ توجيهية من أجل الإبلاغ عن الاستيلاء غير المشروع على المعارف التقليدية ومنعه؛

## **البند 5 - المهمة 15 من برنامج العمل المتعدد السنوات المتعلق بتنفيذ المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها: مبادئ توجيهية لأفضل الممارسات لإعادة توطین المعارف الأصلية والتقليدية**

24- طبقاً للفقرتين 2 و 3 من المقرر 12/12 جيم، ومن أجل التحضير لاجتماع فريق الخبراء التقنيين المعني بمشروع المبادئ التوجيهية الطوعية، دعا الأمين التنفيذي، في الإخطار (2015-012) SCBD/MPO/AF/JS/VF/84296، المؤرخ 5 فبراير/شباط 2015، الأطراف، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وآخرين إلى تقديم آراء ومعلومات عن إعداد مشروع مبادئ توجيهية طوعية لإعادة توطین المعارف التقليدية، مع الاستعانة بالتقديمات التي تم تجميعها بالفعل في الوثيقة UNEP/CBD/WG8J/8/INF/7. ومع مراعاة الآراء المستلمة،<sup>9</sup> أعد الأمين التنفيذي مشروع عناصر للمبادئ التوجيهية الطوعية لنظر فريق الخبراء التقنيين. وتم تجميع الآراء والمعلومات المستلمة وإتاحتها إلى الفريق العامل في الوثيقة UNEP/CBD/A8J/EM/2015/1/INF/1.

25- ويفضل كرم المفوضية الأوروبية، وحكومة كل من غواتيمالا واليابان والسويد، عقد اجتماع فريق الخبراء المعني بإعادة توطین المعارف التقليدية المتصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام في غواتيمالا، يومي 14 و 15 يونيو/حزيران 2015، بالتعاقب مع حلقة العمل للحوار بشأن تقييم العمل الجماعي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في مجال حفظ التنوع البيولوجي وتعبئة الموارد (11-13 يونيو/حزيران) وحلقة التدريب الدولية بشأن الرصد والمؤشرات المجتمعية (8-10 يونيو/حزيران).

26- وعلى النحو المطلوب في المقرر 12/12 جيم، الفقرة 3(ج)، أصدر الأمين التنفيذي تقرير اجتماع فريق الخبراء المعني بإعادة توطین المعارف التقليدية المتصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام لإعلام الفريق العامل (UNEP/CBD/WG8J/9/INF/4). ومن أجل مساعدة الفريق العامل في النظر في هذه المسألة، وبغية تيسير النظر في المبادئ التوجيهية من جانب مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر، أصدر الأمين التنفيذي مذكرة تحتوي على مشروع توصيات لنظر الفريق العامل، وفي المرفق بتلك المذكرة، مشروع المبادئ التوجيهية المقترحة من اجتماع الخبراء (UNEP/CBD/WG8J/9/3).

27- وأخيراً، ومن أجل مساعدة اجتماع فريق الخبراء التقنيين والفريق العامل في النظر في مشروع المبادئ التوجيهية بشأن إعادة توطین المعارف الأصلية والتقليدية، أتاح الأمين التنفيذي تحت "وثائق أخرى" قائمة وتفسيرات تقنية مختصرة عن مختلف الأشكال التي يمكن العثور على المعارف التقليدية فيها (WIPO/GRTKF/IC/17/INF/9).

## **البند 6 - التوصيات الصادرة عن منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية**

28- في إطار هذا البند، سيدعى الفريق العامل إلى النظر في التوصيات الجديدة الناشئة عن الدورتين الثالثة عشرة (2014) والرابعة عشرة (2015) لمنتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية التي تتعلق بالاتفاقية.

29- وقدمت الأمانة مذكرة بخصوص توصيات منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية الموجهة إلى اتفاقية التنوع البيولوجي (UNEP/CBD/WG8J/9/4)، التي تحتوي في القسم أولاً، على تحديث موجز للتوصيات الأخيرة للمنتدى الدائم التي لم يتم النظر فيها من جانب الفريق العامل، وتحتوي في القسم ثانياً، على تحديث للتوصيات السابقة التي قدمت إلى الاتفاقية. وبالإضافة إلى ذلك، يحتوي القسم ثالثاً على مشروع توصية لنظر الفريق العامل.

<sup>9</sup> انظر: تجميع للآراء بشأن المهمة 15 المجمع لاجتماع فريق الخبراء المعني بإعادة توطین المعارف التقليدية وللإجتماع التاسع للفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها (UNEP/CBD/A8J/EM/2015/1/INF/1)، المتوافر تحت "وثائق أخرى".

## **البند 7 - حوار متعمق بشأن المجالات المواضيعية والقضايا الشاملة الأخرى**

30- قرر مؤتمر الأطراف، في الفقرة 16 من مقرره 12/12 ألف، أن يكون موضوع الحوار المتعمق المقرر عقده في الاجتماع التاسع للفريق العامل هو: "التحديات والفرص الممكنة للتعاون الدولي والإقليمي في حماية المعارف التقليدية المتبادلة عبر الحدود من أجل تعزيز المعارف التقليدية والوفاء بالأهداف الثلاثة للاتفاقية، في انسجام مع الطبيعة/أمن الأرض".

31- ولمساعدة الفريق العامل، أصدر الأمين التنفيذي مذكرة عن الموضوع (UNEP/CBD/WG8J/9/5) مع تجميع للآراء بخصوص هذا الموضوع (UNEP/CBD/WG8J/9/INF/2). وطلب إلى الأطراف، في الوثيقة UNEP/CBD/WG8J/9/5، أن تقترح موضوعا للحوار المتعمق القادم في الاجتماع العاشر للفريق العامل وذلك لنظر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر. ووفقا للعرف المتبع في الحوار المتعمق، سيتم صياغة مشروع تقرير وإرفاقه بتقرير الاجتماع. ومن المتوقع أن تنطوي منهجية الحوار المتعمق على عروض من فريق خبراء يتبعه حوار تفاعلي مع المشاركين في الاجتماع، برئاسة ممثل عن أحد الأطراف. ونظرا لجدول أعمال الفريق العامل الكامل للغاية، سيخفض وقت الحوار المتعمق إلى ساعة واحدة.

## **البند 8 - شؤون أخرى**

32- في إطار هذا البند من جدول الأعمال، قد ترغب الأطراف في طرح مسائل أخرى تتعلق بموضوع الاجتماع.

## **البند 9 - اعتماد التقرير**

33- سيُدعى الفريق العامل إلى اعتماد تقريره الذي سيقدم إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثالث عشر لكي ينظر فيه.

## **البند 10 - اختتام الاجتماع**

34- من المتوقع اختتام الاجتماع التاسع للفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، في الساعة السادسة 6 من مساء يوم السبت 7 نوفمبر/تشرين الثاني 2015.

## المرفق الأول

## تنظيم العمل المقترح

الجلسة العامة للاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية	الاثنين 2015/11/2
1- افتتاح الاجتماع 2- الشؤون التنظيمية 1-2 انتخاب أعضاء المكتب 2-2 إقرار جدول الأعمال وتنظيم العمل. 3- القضايا العلمية والتقنية الاستراتيجية المتعلقة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2020-2011 1-3 مزيد من النظر في آثار نتائج الإصدار الرابع من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتقارير ذات الصلة، بما في ذلك ما يتعلق بتعميم ودمج التنوع البيولوجي عبر القطاعات	الساعة 10:00 – 13:00
3- (تابع) 2-3 الاحتياجات العلمية والتقنية الرئيسية المتعلقة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2020-2011 والبحوث ذات الصلة 3-3 أدوات لتقييم فاعلية أدوات السياسة لتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2020-2011 4-3 مؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2020-2011	الساعة 15:00 – 18:00
الجلسة العامة للاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية	الثلاثاء 2015/11/3
4- تقارير ودراسات للاستعراض: 1-4 التنوع البيولوجي وصحة الإنسان 2-4 الهندسة الجيولوجية المتصلة بالمناخ 3-4 التنوع البيولوجي للغابات	الساعة 10:00 – 13:00
5- عمل الهيئة الفرعية في ضوء برنامج عمل المنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية للفترة 2014-2018 والعلاقة مع الهيئة الفرعية للتنفيذ	الساعة 15:00 – 18:00
الجلسة العامة للاجتماع التاسع للفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها	الأربعاء 2015/11/4
1- افتتاح الاجتماع 2- الشؤون التنظيمية 1-2 انتخاب أعضاء المكتب 2-2 إقرار جدول الأعمال 3-2 تنظيم العمل	الساعة 10:00 – 13:00

<p>3- استعراض تنفيذ بنود محددة، بما في ذلك المؤشرات المتصلة بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها<sup>10</sup></p> <p>4- المهمة 12 من برنامج العمل المتعدد السنوات المتعلق بتنفيذ المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها:</p> <p>(أ) مبادئ توجيهية لوضع آليات وتشريعات أو مبادرات مناسبة أخرى لضمان الموافقة المسبقة عن علم أو القبول والمشاركة من جانب الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية للحصول على معارفها وابتكاراتها وممارساتها، وللنقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام معارفها، وابتكاراتها وممارساتها، وللإبلاغ عن الاستيلاء غير المشروع على المعارف التقليدية ومنعه؛</p> <p>(ب) مسرد المصطلحات والمفاهيم الأساسية ذات الصلة.</p>	
<p>جلسة للاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية القضايا المعلقة</p>	<p>الساعة 18:00 – 15:00</p>
<p>الجلسة العامة للاجتماع التاسع للفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها</p>	<p>الخميس 2015/11/5</p>
<p>4- المهمة 12 من برنامج العمل المتعدد السنوات المتعلق بتنفيذ المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها (تابع)</p>	<p>الساعة 13:00 – 10:00</p>
<p>الجلسة العامة للاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية</p>	
<p>جلسة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية – النظر في البنود المعلقة اعتماد التوصيات 6- شؤون أخرى 7- اعتماد التقرير 8- اختتام الاجتماع</p>	<p>الساعة 18:00 – 15:00</p>
<p>الجلسة العامة للاجتماع التاسع للفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها</p>	<p>الجمعة 2015/11/6</p>
<p>5- المهمة 15 من برنامج العمل المتعدد السنوات المتعلق بتنفيذ المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها: مبادئ توجيهية لأفضل الممارسات لإعادة توطيد المعارف الأصلية والتقليدية 6- التوصيات الصادرة عن منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية</p>	<p>الساعة 13:00 – 10:00</p>
<p>الجلسة العامة للاجتماع التاسع للفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها: النظر في البنود المعلقة</p>	<p>الساعة 18:00 – 15:00</p>

<sup>10</sup> من المتوقع إحالة هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ على النحو المقترح في الفقرة 11 تحت البند 3.



الجلسة العامة للاجتماع التاسع للفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها	السبت 2015/11/7
الجلسة العامة للاجتماع التاسع للفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها: النظر في البنود المعلقة (تابع) 7- حوار متعمق بشأن المجالات المواضيعية والقضايا الشاملة الأخرى <sup>11</sup>	الساعة 10:00 – 13:00
اعتماد التوصيات 8- شؤون أخرى 9- اعتماد التقرير 10- اختتام الاجتماع	الساعة 15:00 – 18:00

<sup>11</sup> الحوار المتعمق مدته ساعة واحدة فقط، من الساعة 12:00 إلى الساعة 13:00 يوم السبت الموافق 7 أكتوبر/تشرين الأول 2015.

المرفق الثاني

قائمة الوثائق

العنوان

الرمز

ألف - وثائق العمل

جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/WG8J/9/1
شروح منقحة لجدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/WG8J/9/1/Add.1/Rev.1
المبادئ التوجيهية المقترحة لإعداد آليات وتشريعات أو مبادرات مناسبة أخرى لضمان الموافقة المسبقة عن علم أو القبول ومشاركة الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية للحصول على معارفها وابتكاراتها وممارساتها، وللتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام وتطبيق هذه المعارف والابتكارات والممارسات وللإبلاغ عن الحياة غير المشروعة لمثل هذه المعارف ومنعها	UNEP/CBD/WG8J/9/2
مسرد المصطلحات والمفاهيم الرئيسية ذات الصلة في سياق المادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها	UNEP/CBD/WG8J/9/2/Add.1
مبادئ توجيهية لأفضل الممارسات لإعادة توطيد المعارف التقليدية	UNEP/CBD/WG8J/9/3
التوصيات الصادرة عن منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية في دورتيه الثالثة عشرة (2014) والرابعة عشرة (2015)	UNEP/CBD/WG8J/9/4
مذكرة من الأمين التنفيذي بخصوص موضوع الحوار المتعمق: "التحديات والفرص للتعاون الدولي والإقليمي في حماية المعارف التقليدية المتبادلة عبر الحدود من أجل تعزيز المعارف التقليدية والوفاء بالأهداف الثلاثة للاتفاقية، بالتجانس مع الطبيعة/أمننا الأرض."	UNEP/CBD/WG8J/9/5

باء - وثائق إعلامية

تجميع للآراء والمعلومات المستلمة بشأن المهام الفرعية (1) و(2) و(3) و(4) بخصوص كيفية تعظيم مساهمة المهام 7 و10 و12 في العمل في إطار الاتفاقية وبيروتوكول ناغويا	UNEP/CBD/WG8J/9/INF/1
تحليل للتقديمات المستلمة بخصوص المهام الفرعية (1) و(2) و(3) و(4)	UNEP/CBD/WG8J/9/INF/1/Add.1
الآراء والمعلومات المستلمة بخصوص موضوع الحوار المتعمق: "التحديات والفرص للتعاون الدولي والإقليمي في حماية المعارف التقليدية المتبادلة عبر الحدود من أجل تعزيز المعارف التقليدية والوفاء بالأهداف الثلاثة للاتفاقية، بالتجانس مع الطبيعة/أمننا الأرض."	UNEP/CBD/WG8J/9/INF/2

- UNEP/CBD/WG8J/9/INF/2/Add.1 معلومات إضافية بخصوص الحوار المتعمق - عرض عام للأدوات الدولية والترتيبات الإقليمية ذات الصلة
- UNEP/WG8J/9/INF/3 الآراء والمعلومات المستلمة بخصوص المعلومات والبيانات عن الحالة والاتجاهات في المهن التقليدية<sup>12</sup>
- UNEP/CBD/WG8J/9/INF/4 تقرير فريق الخبراء التقنيين المعني بإعادة توطيق المعارف التقليدية ذات الصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام
- جيم - وثائق أخرى**
- UNEP/CBD/A8J/EM/2015/1/INF/1 تجميع للآراء بشأن المهمة 15 المخصصة لاجتماع فريق الخبراء المعني بإعادة توطيق المعارف التقليدية وللإجتماع التاسع للفريق المفتوح العضوية العامل بين الدورات المخصص للمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها
- تعزيز وحماية حقوق الشعوب الأصلية فيما يتعلق بتراثها الثقافي:  
<https://www.cbd.int/doc/meetings/tk/wg8j-09/other/wg8j-09-a-hrc-emrip-2015-02-en.pdf>
- البروتوكولات المجتمعية من أجل الاستدامة البيئية: دليل لصناع السياسات:  
<https://www.cbd.int/doc/meetings/tk/wg8j-09/other/wg8j-09-community-protocol-guide-en.pdf>
- البروتوكولات المجتمعية: المبادئ الأساسية المشتركة:  
<https://www.cbd.int/doc/meetings/tk/wg8j-09/other/wg8j-09-community-protocol-underlying-principles-en.pdf>
- دراسة الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة (IUCN): تحليل للإدعاءات حول "الحصول بدون إذن والحيازة غير المشروعة للموارد الوراثية وما يرتبط بها من معارف تقليدية:  
<https://www.cbd.int/doc/meetings/tk/wg8j-09/other/wg8j-09-iucn-study-en.pdf>
- UNEP/CBD/WG8J/8/6/Add.1 العناصر الممكنة للنظم الفريدة لحماية المعارف التقليدية والابتكارات والممارسات لدى المجتمعات الأصلية والمحلية
- A/HRC/EMRIP/2015/2 تعزيز وحماية حقوق الشعوب الأصلية فيما يتعلق بتراثها الثقافي
- UNEP/CBD/WG8J/8/5 إعداد مبادئ توجيهية لأفضل الممارسات لإعادة توطيق المعارف التقليدية ذات الصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام
- WIPO/GRTKF/TWG/2/INF/2 مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والمعارف التقليدية
- WIPO/GRTKF/IC/17/INF/9 قائمة وتفسيرات تقنية مختصرة عن مختلف الأشكال التي يمكن العثور على المعارف التقليدية فيها

<sup>12</sup> ستساهم هذه المعلومات في العمل الجاري لتفعيل مؤشرات للمعارف التقليدية المتصلة بحفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام وستتاح إلى فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بمؤشرات للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 (سبتمبر/أيلول 2015) والاجتماع التاسع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (نوفمبر/تشرين الثاني 2015).